

IT
FR
ES

Small



Entry - HBS



CAFFINI[®]
SPRAYERS EQUIPMENT
Technology & Ecology

La gamma Small si articola in 2 modelli:
 La gamme Small est composée par 2 modèles:
 La gama Small se desarrolla en 2 modelos:









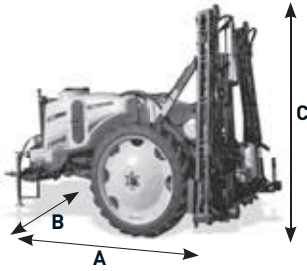
	Ø mm	
230/95 R 36"	1.370	230
230/95 R 44"	1.570	237
270/95 R 38"	1.470	270
270/95 R 44"	1.630	280
340/85 R 38"	1.563	361

Small "Entry" 2200 I
 12-14-15-16-18 m



Small "HBS" 2200 I
 15-16-18-19-20 m

		 OPTIONAL		A	B	C		 KG
2.200	170	240	12	4750	2450	2860	1600-2000	1130
2.200	170	240	14	4750	2450	3350	1600-2000	1200
2.200	170	240	15	4750	2450	2860	1600-2000	1195
2.200	170	240	16	4750	2450	3320	1600-2000	1200
2.200	170	240	18	4750	2450	3380	1600-2000	1260

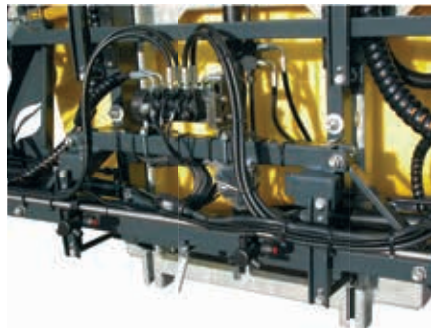


I tubi di alimentazione dei getti sono in acciaio inox. I getti sono completamente protetti all'interno della struttura, che garantisce la loro integrità in caso di urti.

Les tuyaux d'alimentation des buses sont en acier inox. Les buses sont protégées complètement à l'intérieur de la structure, pour sauvegarder leur intégrité en cas de chocs.

Los tubos de alimentación de los pulverizadores son de acero inoxidable.

Las portaboquillas se quedan completamente protegidas en el interior de la estructura, garantizando su integridad en caso de impacto.



L'efficace equilibratore a trapezio, tramite bielle e pattini di scorrimento, permette di mantenere un ottimo parallelismo della barra rispetto al terreno.

La stabilisation à trapèze est très efficace, elle agit à travers des patins de déroulement et elle permet de garder un parallélisme optimal par rapport au terrain.

Suspensión mediante trapezio para la auto estabilización de los brazos, y por mantener un óptimo paralelismo de la barra respecto al terreno.

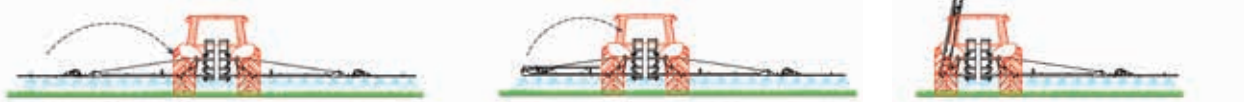


L'innovativo **blocco automatico dell'equilibratore** permette di aprire e chiudere le braccia della barra, impedendo alla parte aperta di abbassarsi, garantendo così il parallelismo della barra al terreno.

Le nouveau **blocaje automatique de la stabilisation**, qui permet d'ouvrir et fermer les bras de la rampe, en empêchant à la partie ouverte de se baisser, pour maintenir de cette façon le parallélisme de la rampe avec le terrain.

El innovador **bloqueo automático del equilibrador**, permite de abrir y cerrar los brazos de la barra, impidiendo que la parte abierta se baje garantizando de esta manera el paralelismo de la barra al terreno.

12-14 m



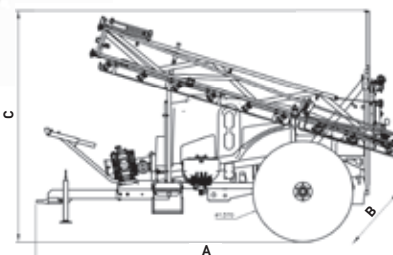
15-16-18 m



15-16-18-19-20 m



SEZIONI TELAIO DIMENSION TRAMOS CHASIS	H.B.S.	SEZIONI GETTI DÉCOUPAGE TRAMOS PULVERIZADORES
15m-12,5-8,5 15m		5-8-4-8-5 6-6-6-6-6
16m-13-9 16m		3-4-6-6-6-4-3 6-8-4-8-6 7-6-6-6-7
18m-14-10 18m		3-6-6-6-6-6-3 8-8-4-8-8 6-8-8-8-6
19m-14,5-10,5 19m		4-6-6-6-6-6-4 9-8-4-8-9 7-8-8-8-7
20m-15-11 20m		5-6-6-6-6-6-5 8-8-8-8-8 9-7-8-7-9



		OPTIONAL		A	B	C		KG
2.200	170	240	15	5010	2540	3150	1600-2000	1330
2.200	170	240	16	5010	2540	3150	1600-2000	1335
2.200	170	240	18	5010	2540	3150	1600-2000	1350
2.200	170	240	19	5010	2540	3150	1600-2000	1365
2.200	170	240	20	5010	2540	3150	1600-2000	1380



L'esclusivo ammortizzatore con speciali molle a resistenza progressiva permette un'elevata velocità di lavoro, riducendo le sollecitazioni verticali della barra.

L'amortisseur avec ressorts spéciaux à résistance progressive c'est une exclusivité Caffini. Il permet une vitesse de travail élevée tout en réduisant les tensions sur l'axe vertical de la rampe.

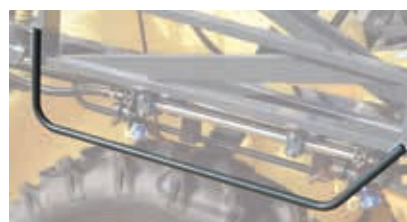
El exclusivo amortiguador con muelles especiales de resistencia progresiva que permiten una elevada velocidad de trabajo, reduciendo los esfuerzos verticales de la barra.



L'equilibratore barra brevettato "E.L.B." consente un ottimo parallelismo della barra, con un'immediata risposta alle variazioni di inclinazione o in fase di sterzata a fine campo.

La stabilisation de rampe "E.L.B." est breveté; elle permet un parallélisme optimal avec une reponse immédiate aux différentes variations d'inclinaison ou en cas de virage au fond du terrain.

El equilibrador de la barra patentado "E.L.B." permite un óptimo paralelismo, con una inmediata respuesta a las variaciones de inclinación o durante la fase de viraje a fin de campo.



I getti della parte finale sono protetti all'interno della struttura.

Les jets d'extrémité sont protégés à l'intérieur de la structure de la rampe.

Las portaboquillas de la parte final están protegidos dentro de la estructura.

EQUIPAGGIAMENTO DI SERIE - EQUIPEMENT DE BASE - EQUIPAMIENTO ESTÁNDAR



6 prese d'olio al trattore (3 doppio effetto), regolatore in altezza, apertura destra e sinistra indipendente anche parziale.

6 prises du tracteur (3 D.E.) : relevage hydraulique, et ouverture indépendante de bras droite/gauche.

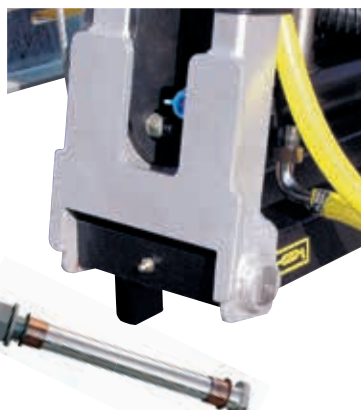
6 tomas al tractor (3 D.E.) : elevación barra y plegado independiente der/izq.



Distributore "D.P.M." proporzionale alla velocità di avanzamento, completo di 5 selettori di alimentazione della barra, chiusura generale ON-OFF, filtro autopulente, manometro Ø 63 mm a norma ISO.

Distributeur "D.P.M." avec filtre autonettoyant, 5 tronçons, levier de fermeture générale, manomètre à échelle dilatée protégée Ø 63 mm et filtre autonettoyant sur le refoulement.

Distribuidor "D.P.M.": asegura que el volumen de aplicación sea constante aunque varíe la velocidad del avance del tractor. El mando "D.P.M." dispone de una palanca de cierre general (On-Off), y de un filtro autolimpiante que permite hacer los tratamientos evitando la obturación de boquillas, manómetro ISO Ø 63 mm.



Tutte le articolazioni della barra avvengono tramite perni rettificati in acciaio e bronzine auto-lubrificanti.

Toutes les articulations de la rampe sont baguées en bronze avec graisseurs.

Todas las articulaciones de la barra se realizan mediante pernos rectificados en acero y bujes autolubricantes.





Sospensione barra tramite accumulatore d'azoto.



Suspension de rampe par boule d'azote.

Suspensión barra por medio de acumulador de nitrógeno.

OPTIONAL - EN OPTION - OPCIONAL



	ENTRY	
2200	12 m	ø 600 mm
2200	14 m	ø 600 mm

	HBS	
2200	15 m	ø 680 mm
2200	16 m	ø 680 mm
2200	18 m	ø 680 mm

OPTIONAL - EN OPTION - OPCIONAL



Electrocontrol distributore "D.P.M." elettrico volumetrico con 5/7 valvole motorizzate di sezione barra, apertura e chiusura generale (ON-OFF) e regolazione elettrica della pressione. Completa il kit il grande manometro Iso Ø 100 mm.

Electrocontrol, "D.P.M." distributeur électrique volumétrique avec 5/7 vannes motorisées pour les tronçons de la rampe, ouverture et fermeture générale (ON-OFF) et réglage électrique de la pression. Il est équipé avec un manomètre isométrique de grands dimensions Ø 100 mm.

Electrocontrol distribuidor "D.P.M." eléctrico volumétrico con 5/7 válvulas motorizadas para la apertura/cierre de las secciones de distribución, así como la apertura y cierre general ON-OFF y regulación eléctrica de la presión. Completando el kit el gran manómetro Iso Ø 100 mm.



Oleomatic: selettore elettro-idraulico composto da elettrovalvole a solenoidi azionate da Joy-stick, gestisce il sollevamento barra, l'apertura / chiusura della barra ed il correttore d'assetto idraulico (optional richiede 2 prese idrauliche 1 D.E.).

Oléomatic: sélecteur électro-hydraulique composé par électrovannes avec solénoïdes actionnés par une poignée qui gère le relevage de la rampe, l'ouverture et fermeture de la rampe et le correcteur de dévers hydraulique (pour son actionnement il faut prévoir 2 prises directes 1 D.E.)

Oleomatic: selector electro-hidráulico compuesto por electro válvulas de solenoides accionadas por joystick, gestiona la elevación de la barra, apertura/cierre de la barra y el corrector de asiento hidráulico (Requiere 2 salidas de aceite 1 DE.).



Elektroil: comando per l'azionamento dei movimenti della barra, gestito da elettrovalvole ed azionato da pulsantiera. Richiede 2 prese idrauliche al trattore - 1 D.E.

Elektroil pour l'actionnement des mouvements de la rampe, géré par vannes électriques et actionné par un boîtier. Il nécessite 1 D.E.

Elektroil: caja de mando para los movimientos de la barra por medio de válvulas oleodinámicas de doble acción. Requiere 1 salida hidr. de doble efecto (2 salidas).



Premixer: per la preparazione della miscela chimica in tutta sicurezza per l'operatore. Completa l'equipaggiamento il dispositivo lava-contenitori.

Premixer: incorporateur de produit pour la préparation de la bouille chimique en toute sécurité pour l'opérateur, avec rince bidons intégré.

Premixer: premezclador para la preparación en automatico de la mezcla química de manera eficaz y segura. Dispone de un limpiador de envases.



Computer CB9

- Display grafico di 5,7"
- Controllo distribuzione automatica in litri per ettaro.
- Visualizzazione livello serbatoio
- Calcolo continuo autonomia operativa
- Gestione fino a 9 sezioni di barra
- Gestione manica d'aria (Velocità e on-off)
- Gestione comandi di apertura/chiusura elettro-idraulica barra a video.
- Tank level: livello elettronico serbatoio (Optional)
- Possibilità di integrazione con guida satellitare DGPS/GLONASS.

Ordinateur de bord DPAE. "CB9"

- Bus Can D.P.A.E.
- Écran graphique de 5.7"
- Contrôle de la distribution automatique en litres par hectare
- Gestion jusqu'à 9 tronçons de rampe
- Tank level: affichage digital du niveau de la cuve (en option)
- Système de guidage satellitaire DGPS/GLONASS (en option)
- Gestion de la manche d'air (vitesse et on-off)
- Gestion des commandes pour l'ouverture et la fermeture électro-hydraulique de la rampe.

Ordenador CB9

- Ordenador del tipo Can-Bus
- Pantalla gráfica de 5,7"
- Control de la distribución automática en litros por hectárea.
- Gestión de hasta 9 secciones de barra
- Tank level: visualización digital del nivel del depósito (Opcional)
- Posibilidad de integración con guía satelital DGPS/GLONASS.
- Gestión de la manga de aire (Velocidad turbina y on-off)
- Gestión de los mandos de apertura/cierre electrohidráulicos de la barra en pantalla.



Guida G.P.S. Farmnavigator G7: Kit composto da schermo a colori (7"), antenna e cavo di collegamento al Computer CB9. Consente la visualizzazione grafica dell'area trattata, comprese le aree non trattate oppure sovrapposte. Chiusura automatica delle sezioni in caso di sovrapposizione.

G.P.S. Farmnavigator G7: kit pour le guidage satellitaire est composé par un écran à couleurs (7"), antenna et cablage de connexion au D.P.A.E. CB9. Il permet la visualisation graphique de la surface traitée, même les surfaces non traitées ou il y a eu un traitement deux fois. Fermeture automatique des tronçons en cas de surface déjà traitée.

G.P.S. Farmnavigator G7: Guía por satélite es compuesta da una pantalla en colores de (7"), antena y cableado de conexión al ordenador CB9. Permite la visualización de los gráficos tratados, incluidas las zonas no tratadas o en solapamiento. Cierre automático de las secciones en caso de solapamiento.



Livello serbatoio a secco.
Jauge extérieure à sec.
Nivel depósito en seco.



Correttore d'assetto idraulico per trattamenti in pendenza

Le correcteur de dévers hydraulique pour des traitements en pente.

Corectór de pendiente hidráulico por tratamiento en pendiente.



Protezione getti per tutta la larghezza barra "HBS"

Les jets sont protégés sur toute la longueur de la rampe "HBS".

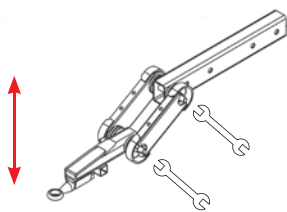
Protección de las portaboquillas en toda la anchura de la barra. "HBS".

GEOMETRIA VARIABILE - GÉOMETRIE VARIABLE - GEÓMETRIA VARIABLE (HBS)

Geometria variabile indipendente destra-sinistra.

Géometrie variable independante droite-gauche.

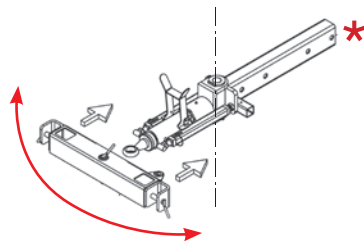
Geómetria variable independiente der/izq.



Timone omologato (Italia) regolabile in altezza, aggancio ad occhio.

Timon réglable en hauteur, attelage à anneau.

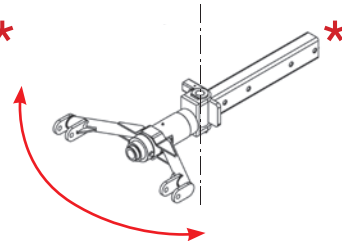
Barra de tiro de anilla regulable en altura.



Timone sterzante omologato (Italia), con possibilità di aggancio rapido al sollevamento [Dac 723].

Timon suiveur avec possibilité d'attelage rapide sur bras de relevage.

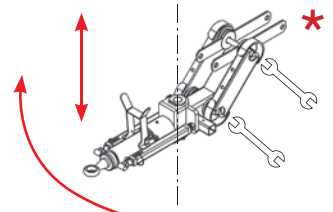
Barra de tiro articulada de anilla con posibilidad de enganche rápido de triángulo.



Timone sterzante, attacco al sollevamento.

Timon suiveur, attelage sur les bras de relevage.

Barra de tiro articulada, enganche de triángulo.



Timone sterzante omologato (Italia), regolabile in altezza.

Timon suiveur, réglable en hauteur, attelage à anneau oeil.

Barra de tipo articulada, de gran ángulo, regulable en altura, enganche anilla.

*con cardano omocinetico - avec transmission à cardan homocinétique - transmisión homocinética



Ugelli optional - Buses en option - Boquillas opcionales



XRC

Distribuzione: Ventaglio 110° - Materiale: Ceramica - Pressione di utilizzo: 1-4 Bar (15-60 Psi)
 Jet Plat 110° - Materiel: Céramique - Pression optimale: 1-4 Bar (15-60 Psi)
 Chorro plano 110° - Material: Cerámica - Presiones de trabajo: 1-4 Bar (15-60 Psi)



AIXR: Anti-deriva / Anti-dérive / Anti-deriva

Distribuzione: Ventaglio 110° ad induzione d'aria - Materiale: Polimero - Pressione di utilizzo: 1-6 Bar (15-90 Psi)
 Jet Plat à induction d'air 110° - Materiel: Polymère - Pression optimale: 1-6 Bar (15-90 Psi)
 Chorro plano aire inducido 110° - Material: Polimero - Presiones de trabajo: 1-6 Bar (15-90 Psi)



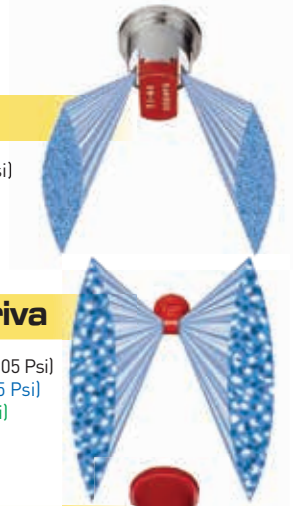
AIC: Anti-deriva / Anti-dérive / Anti-deriva

Distribuzione: Ventaglio 110° ad induzione d'aria - Materiale: Ceramica - Pressione di utilizzo: 2-8 Bar (30-120 Psi)
 Jet Plat à induction d'air 110° - Materiel: Insert acier inox - Pression optimale: 2-8 Bar (30-120 Psi)
 Chorro plano aire inducido 110° - Material: Acero inox - Presiones de trabajo: 2-8 Bar (30-120 Psi)



TJ / Twinjet

Distribuzione: Doppio ventaglio - Materiale: Acciaio Inox - Pressione di utilizzo: 2-4 Bar (30-60 Psi)
 Buses à double jet plat 110° - Materiel: Acier inox - Pression optimale: 2-4 Bar (30-60 Psi)
 Doble chorro - Material: Acero inox - Presiones de trabajo: 2-4 Bar (30-60 Psi)



TTJ / Turbo twinjet: Anti-deriva / Anti-dérive / Anti-deriva

Distribuzione: Doppio ventaglio ad induzione d'aria - Materiale: polimero - Pressione di utilizzo: 1-7 Bar (15-105 Psi)
 Buses à double jet plat 110° à induction d'air - Materiel: Polymère - Pression optimale: 1-7 Bar (15-105 Psi)
 Doble chorro, aire inducido 110° - Material: Polimero - Presiones de trabajo: 1-7 Bar (15-105 Psi)



TXB

Distribuzione: cono, turbolenza - Materiale: Ceramica - Pressione di utilizzo: 1-20 Bar (15-300 Psi)
 Buses à turbulence 80° - Materiel: Orifice en céramique - Pression optimale: 1-20 Bar (15-300 Psi)
 Cono Hueco 80° - Material: Cerámica - Presiones de trabajo: 1-20 Bar (15-300 Psi)



AI3070 (frumento - blé - trigo)

Distribuzione a doppio ventaglio 110° ad induzione d'aria - Materiale: Polimero - Pressione di utilizzo: 1,5 - 6 bar (20-90 PSI)
 Buses à double fente à induction d'air 110° - Materiel en polymère - Pression optimale: 1,5 - 6 bar (20-90 PSI)
 Boquilla de doble chorro plano aire inducido 110° - Material: Polimero - Presiones de trabajo: 1,5 - 6 bar (20-90 PSI)



The names and the drawings of the nozzles are exclusive property of the Spaying System Co. Illinois - U.S.A.

ERBICIDA
HERBICIDES
HERBICIDAS

FUNGICIDA-INSETTICIDA
FONGICIDES-INSECTICIDES
FUNGICIDAS-INSECTICIDAS



CAFFINI
SPRAYERS EQUIPMENT

Caffini S.p.A. - via Marconi, 2
 37050 PALÙ - VERONA - ITALY
 Tel. +39 045 9581100 - Fax +39 045 6070422
 info@caffini.com - www.caffini.com



Dealer:

Dati, descrizioni ed illustrazioni sono solamente indicativi e non impegnativi. La Ditta si riserva ogni facoltà di apportare modifiche e miglioramenti senza preavviso.
 Données, descriptions et illustrations sont fournies uniquement à titre indicatif, sans aucun engagement. La société se réserve la faculté d'apporter modifications et améliorations sans nécessité de préavis.
 Datos, descripciones e ilustraciones son solamente indicativos y no implican ningún compromiso. La Empresa se reserva cualquier facultad de aportar modificaciones y mejoras sin previo aviso.